

mentissimè, quam L. Lucullus virtute, assiduitate, consilio, summis obsidionis periculis liberavit. Ab eodem imperatore classem magnam et ornatam, quæ ducibus Sertorianis ad Italiam studio inflammato raperetur, superatam esse, atque depressam: magnas hostium prætereà copias multis præliis esse deletas; patefactumque nostris legionibus esse Pontum, qui antè populo romano ex omni aditu clausus esset; Sinopen atque Amisum, quibus in oppidis erant domicilia regis; omnibus rebus ornata atque referta, ceterasque urbes Ponti, et Cappadociæ permultas, uno aditu atque adventu esse captas; regem spoliatum regno patrio, atque avito, ad alios se reges, atque ad alias gentes supplicem contulisse; atque hæc omnia, salvis populi romani sociis, atque integris vectigalibus, esse gesta. Satis opinor hoc esse laudis, atque ita, Quirites, ut hoc vos intelligatis, à nullo istorum, qui huic obtrectant legi atque causæ, L. Lucullum similiter ex hoc loco esse laudatum.

12. Requiretur fortassè nunc, quemadmodum, cum hæc ita sint, reliquum possit

últimos peligros, en que la puso el cerco, con su valor, constancia, y consejo: que el mismo general venció, y echó á fondo, una gruesa armada, bien equipada, que traian con grande empeño á Italia los capitanes de Sertorio, que ademas de esto fueron derrotadas en muchas batallas numerosas tropas de enemigos: que se abrió á nuestras legiones la entrada al Ponto, que antes tenia cerrada del todo el pueblo romano: que las ciudades de Sinope y Amiso, donde estaban los palacios reales aderezados, y llenos de todo género de preciosidades, y las demas ciudades del Ponto, y Capadocia, que son muchísimas, con solo presentarse fueron tomadas: que el rey despojado del reino de su padre y abuelo se acogió fugitivo al amparo de otros reyes y naciones: que todo esto se hizo sin daño de los aliados del P. R. y sin detrimento de las alcabalas. Juzgo que este es bastante elogio, y que entenderéis, caballeros romanos, que ninguno de los que se oponen á esta ley, ha elogiado igualmente á L. Lúculo desde este puesto.

12. Preguntaráse acaso ahora, como, siendo esto así, pueda darnos temor lo que resta que hacer hasta

esse magnum bellum. Cognoscite, Quirites; non enim hoc sine causa quæri videtur. Primum ex suo reyno sic Mithridates profugit, ut ex eodem Ponto Medea illa quondam profugisse dicitur; quam prædicant in fuga, fratris sui membra in iis locis, quæ se parens persequeretur, dissipavisse, ut eorum collectio dispersa, mœrorque patrius, celeritatem persequendi retardaret. Sic Mithridates fugiens, maximam vim auri atque argenti, pulcherrimarumque rerum omnium, quas et à majoribus acceperat, et ipse bello superiore ex tota Asia direptas, in suum regnum congesserat, in Ponto omnem reliquit. Hæc dum nostri colligunt omnia diligentius, rex ipse è manibus effugit. Ita illum in persequendi studio mœror, hos lætitia retardavit.

Hunc in illo timore et fuga Tigranes, rex armenius, recepit; diffidentemque rebus suis confirmavit, et afflictum erexit, perditumque recreavit. Cujus in regnum posteaquam L. Lucullus cum exercitu venit; plures etiam gentes contra imperatorem nostrum concitatae sunt. Erat enim metus in-

acabar la guerra. Vedlo, caballeros romanos: porque no parece sin fundamento la pregunta. Primeramente huyó Mitridates de su reino, como dicen, que huyó en otro tiempo la famosa Medea, de quien cuentan, que esparció por varias partes, cuando iba huyendo, los miembros de su hermano en aquellos parages, por donde su padre la habia de seguir, para que el recogerlos así dispersos, y el sentimiento paternal, retardase su celeridad, quando fuese en su seguimiento. Así Mitridates huyendo dejó en el Ponto su oro y plata, y alhajas preciosísimas de que habia inmensa riqueza, que parte habia heredado de sus antepasados, y parte amontonado él en su reino del saqueo de toda el Asia en la guerra pasada. Y mientras los nuestros recogen todo esto con mas cuidado, que conviniere, se les escapó el rey de entre las manos. De esta manera aquel por la tristeza, estos por la alegría, aflojaron en el empeño de seguir a quien buscaban.

A Mitridates en medio de su temor y fuga le dió acogida Tigranes, rey de Armenia, alentó sus desmayadas esperanzas, levantó su ánimo caído, y le volvió en sí. Y despues que L. Lúculo entró en el reino de este con su ejército, se levantaron aun mas enemigos contra nuestro general. Porque habian llegado á temer aquellas naciones, que nunca el P. R. tuvo por

jectus iis nationibus, quas nunquam populus romanus, neque lacessendas bello, neque tentandas putavit: erat etiam alia gravis, atque vehemens opinio, quæ per animos gentium barbararum pervaserat, fani locupletissimi et religiosissimi diripiendi causâ in eas oras nostrum exercitum esse adductum. Itâ nationes multæ atque magnæ novo quodam terrore, ac metu concitabantur. Noster autem exercitus, et si urbem ex Tigranis regno ceperat, et prælis usus erat secundis tamen, nimiam longinquitate locorum, ac desiderio suorum commovebatur.

13. Hic jam pluram non dicam. Fuit enim illud extremum, ut ex iis locis à militibus nostris reditus magis maturus, quam processio longior quæreretur. Mithridates autem et suam manum jam confirmarat, et eorum, qui se ex ejus regno collegerant, et magnis auxiliis multorum regnum et nationum juvabatur. Hoc jam ferè sic fieri solere accepimus, ut regnum afflictæ fortunæ faciliè multorum opes alliciant ad misericordiam, maximèque eorum, qui aut reges sunt, aut vivunt in regno; quòd regale iis nomen magnum et sanctum esse videatur.

conveniente probar con guerra. Tambien habian llegado a creer aquellas gentes bárbaras una cosa, que les hacia mucha fuerza, y es que la ida de nuestro ejército á aquellas tierras, era á robar un templo (16) riquísimo y muy venerado. Cuyo nuevo terror y miedo ponía en armas á muchas y poderosas naciones. Por otra parte los nuestros, aunque habian tomado una ciudad (17) en el reino de Tigranes, y salido con victoria de algunas batallas, sin embargo sentian estar tan lejos de los suyos.

13. Sobre esto ya no diré mas, pues la cosa paró en que nuestros soldados trataron mas de dar cuanto antes la vuelta, que de pasar adelante. Mas Mitridates por una parte habia ya animado su gente, así la que tenia consigo, como la que se habia recogido de su reino; y por otra era ayudado con gruesos socorros de muchos reyes y naciones. Esto ya sabemos que suele suceder ordinariamente, que los reyes, cuando se ven en desventura fácilmente mueven á compasion á los poderosos, especialmente, si son tambien reyes, ó viven sujetos á ellos. Porque el nombre de rey es para estos cosa grande, y sacrosanta. Y así pudo hacer tanto vencido, cuanto nunca se atrevió á desear antes

Itaque tantum victus efficere potuit, quantum incolumis nunquam est ausus est optare. Nam, cum se in regnum recepisset suum, non fuit eo contentus quod ei praeter spem acciderat, ut illam, posteaquam pulsus erat, terram unquam attingeret; sed in exercitum vestrum, clarum atque victorem impetum fecit. Sinite hoc loco, Quirites, (sicut poetae solent, qui res romanas scribunt), praeterire me nostram calamitatem; quae tanta fuit, ut eam ad aures L. Luculli non est praelio nuntius, sed ex sermone rumor afferret. Hic in ipso illo malo, gravissimaque belli offensione, L. Lucullus, qui tamen aliqua ex parte iis incommodis mederi fortasse potuisset, vestro jussu coactus, quod imperii diurnitati modum statuendum veteri exemplo putavistis, partem militum, qui jam stipendiis confectis erant, dimisit, partem Glabrioni tradidit. Multa praetereo consulto: sed ea vos conjectura perspicitiis, quantum illud bellum factum putetis, quod jungant reges potentissimi, renovent agitatae nationes, suscipiant integrae gentes, novus imperator vester accipiat, veterem pulso exercitu.

de serlo. Porque habiendose vuelto á su reino, no se contentó con lo que tan sin esperarlo habia logrado, con volver digo á pisar aquella tierra, de que habia sido echado, sino que acometió á nuestro ejército (18) esclarecido y victorioso. Permitidme, caballeros, que yo haga ahora lo que suelen los poetas que escriben las hazañas de los Romanos, y pase en silencio nuestra rota, que fué tan grande, que no llegó á oídos de L. Lúculo por alguno, que no hubiese salvado en la batalla, sino por el rumor que corria. En este fatal estado, en tan críticas circunstancias, Lúculo, que era el que acaso hubiera podido remediar en parte tantos males, obligado de vuestras órdenes, con que juzgais conveniente poner término á ejemplo de los antiguos á la duracion del mando, licenció parte de los soldados, que ya habian cumplido, parte entregó á Glabrion. Muchas cosas paso por alto de intento; pero bien alcanzais á conjeturar, cuan formidable es una guerra, que hacen coligados reyes poderosísimos, renuevan naciones maltratadas, y emprenden otras, que aun no han probado los daños de la guerra, particularmente siendo bisoño vuestro general, y habiendole quedado vencido el ejército veterano.

14. Satis mihi multa verba fecisse videor, quare hoc bellum esset, genere ipso necessarium, magnitudine periculosum. Restat, ut de imperatore ad id bellum deligendo, ac tantis rebus præficiendo dicendum esse videatur.

Utinàm, Quirites, virorum fortium atque innocentium copiam tantam haberetis, ut hæc vobis deliberatio difficilis esset, quemnam potissimum tantis rebus ac tanto bello præficiendum putaretis. Nunc verò, cùm sit unus Cn. Pompeius, qui non modò eorum hominum, qui nunc sunt, gloriam, sed etiam antiquitatis memoriam virtute superarit; quæ res est, quæ cujusquam animum in hac causa dubium facere possit? Ego enim sic existimo, in summo imperatore quatuor has res inesse oportere, scientiam rei militaris, virtutem, auctoritatem, felicitatem.

15. Quis igitur hoc homine scientior unquam aut fuit, aut esse debuit? Qui è ludo atque pueritiæ disciplinâ, bello maximo atque acerrimis hostibus, ad patris exercitum, atque in militiæ disciplinam profectus est? Qui extremâ pueritiâ miles fuit summi

14. Me parece que me he alargado bastante sobre la necesidad que hay de hacer esta guerra por su calidad, y lo formidable que es: creo, que yo debo hablar del general, que convenga elegir para ella, y encargar de tan grande empresa.

Ojalá, caballeros romanos, tuvierais tanta abundancia de hombres de esfuerzo y bondad. Que os fuera dificultoso deliberar de quien seria mejor echar mano para tan temible guerra! Mas el dia de hoy en que se puede detener ninguno para no tomar partido, no habiendo mas que un Cn. Pompeio, el cual ha oscurecido la gloria no solo de los presentes, sino tambien de los pasados? Porque segun yo entiendo, un general consumado debe tener estas cuatro prendas, pericia militar, valor, autoridad y felicidad.

15. ¿Y en quanto á la primera, quien fué jamas, ó tuvo mas obligación de ser mas inteligente en el arte militar, que Pompeio? ¿que salió de la escuela y de la enseñanza pueril, en una guerra la mas sangrienta, y contra enemigos los mas temibles, para emprender la disciplina militar en el ejército, que mandaba su

imperatoris! Ineunte adolescentiâ maximi ipse exercitûs imperator? Qui sæpiùs cùm hoste confligit, quàm quisquam cum inimico concertavit? Plura bella gessit quàm cæteri legerunt? Plures provincias confecit, quàm alii concupiverunt? Cujus adolescentia ad scientiam rei militaris non alienis præceptis, sed suis imperiis; non offensio-nibus belli, sed victoriis; non stipendiis, sed triumphis est erudita? Quod deniquè genus belli esse potest in quo illum non exercuerit fortuna reipublicæ? Civile, africanum, transalpinum, hispaniense, mixtum ex civitatibus, atque ex bellicosissimis nationibus, servile, navale bellum, varia et diversa genera, et bellorum, et hostium, non solùm gesta ab hoc uno, sed etiam confecta, nullam rem esse declarant, in usu militari positam, quæ hujus viri scientiam fugerit possit.

16. Jam verò virtuti Cn. Pompeii, quæ potest par oratio inveniri? Quid est, quod quisquam aut dignum illo, aut vobis novum, aut cuiquam inauditum possit afferre? Neque enim illæ sunt solæ virtutes imperatoriae, quæ vulgò existimantur, labor in ne-

padre? ¿que al fin de su niñez se vió hijo de un general consumado, y al principio de su mocedad mandó por sí mismo un grueso ejército (19)? ¿que llegó mas veces á las manos con los enemigos, que ninguno riñó con sus contrarios? ¿que hizo mas guerras, que los demas leyeron, que sujetó mas provincias, que otros desearon? ¿que se impuso en sus primeros años en el arte militar, no obedeciendo á otro sino mandando: no con pérdidas, sino con victorias: no con años de milicia, sino con triunfos? ¿por fin qué género de guerra puede haber, en que no le haya empleado para su bien la república? la civil (20), la de Africa (21), la Trausalpina (22), la de España (23), que hicieron mezclados los ciudadanos (24), y naciones belicosísimas, la de los esclavos (25), y la naval (26), guerras todas diferentes, y de diversas calidades, las cuales él no solo hizo, sino que las concluyó, declaran no haber cosa alguna del arte militar, que no alcance su penetracion.

16. ¿Mas del valor de Cn. Pompeio qué lengua podrá hablar dignamente? ¿Qué puede nadie deciros correspondiente á él, ó nuevo para vosotros, ó que alguno no haya oido? Porque las prendas que hacen á un general, no son solas las que vulgarmente se piensa, la actividad en los negocios, la fortaleza en los pe-

gotio, fortitudo in periculis, industria in agendo, celeritas in conficiendo, consilium in providendo, quæ tanta sunt in hoc uno, quanta in omnibus reliquis imperatoribus, quos aut vidimus, aut audivimus, non fuerunt. Testis est Italia, quam ille ipse victor, L. Sylla, hujus virtute et subsidio confessus est liberatam. Testis est Sicilia, quam multis undique cinctam periculis, non terrore belli, sed celeritate consilii explicavit. Testis est Africa, quæ magnis oppressa hostium copiis, eorum ipsorum sanguine redundavit. Testis est Gallia, per quam legionibus nostris in Hispaniam iter Gallorum internecone patefactum est. Testis est Hispania, quæ sæpissimè plurimos hostes ab hoc superatos prostratosque conspexit. Testis est iterùm et sæpiùs Italia, quæ cùm servili bello tetro periculosoque premeretur ab hoc auxilium absente expetivit; quod bellum expectatione Pompeiù attenuatum, atque imminutum est; adventu sublatum ac sepultum. Testes verò jam omnes oræ atque omnes exteræ gentes, ac nationes; deniquè maria omnia, tùm universa, tùm in singulis omnes sinus, atque portus. Quis

ligros, la destreza en tratar los asuntos, la prontitud en llevarlos al cabo, y la prudencia en tomar las medidas convenientes, las cuales prendas posee él en un grado, en que no las poseyó ningun general de cuantos hemos conocido de vista ó de oidas. Dígalo la Italia, la que, como el mismo vencedor L. Sila confesó, salvaron el valor, y consejo de Pompeio. Dígalo la Sicilia (27) á quien con un pronto espediente sin el terror de las armas libró de infinidad de riesgos. Dígalo el Africa, que reboseó en la sangre de innumerables enemigos, que la oprimian. Dígalo la Francia, por la que se abrió paso para la España á nuestras legiones con gran matanza de los Franceses. Dígalo la España, que muchísimas veces vió numerosas tropas de enemigos vencidas, y derrotadas por él. Dígalo otra y muchas veces la Italia, que hallándose apretada de la ignominiosa y peligrosa guerra de los esclavos, deseó el socorro de este, que estaba á la sazón ausente; la cual con sola la esperanza de Pompeio aflojó, y con su llegada se dissipó del todo. Díganlo finalmente todas las costas, y todos los pueblos, y naciones estrangeras, todos los mares en comun, y en particular en cada costa todas las ensenadas y puertos. Porque qué lugar marítimo en estos años ó tuvo tan gruesa guarnicion, que bastase á asegurarle, ó estuvo tan retirado, que se ocultase á la vista de los piratas? ¿ Quien navegó, que no se pusiese

enim toto mari locus per hos annos, aut tam firmum habuit præsidium, ut tutus esset? aut tam fuit abditus, ut lateret? Quis navigavit, qui non se aut mortis, aut servitutis periculo committeret, cum aut hieme, aut referto prædonum mari navigaret? Hoc tantum bellum, tam turpe, tam vetus, tam latè divisum atque dispersum, quis unquam arbitraretur aut ab omnibus imperatoribus uno anno, aut omnibus annis ab uno imperatore confici posse? Quam provinciam tenuistis à prædonibus liberam per hosce annos? Quod vectigal vobis tutum fuit? Quem socium defendistis? Cui præsidio, classibus vestris, fuistis? Quam multas existimastis insulas esse desertas? Quam multas aut metu relictas, aut à prædonibus captas urbes esse sociorum?

17. Sed quid ego longinqua commemoro? Fuit hoc quondam, fuit proprium populi Romani longè à domo bellare, et propugnaculis imperii sociorum fortunas, non sua tecta defendere. Socii ego vestris mare clausum per hosce annos dicam fuisse, cum exercitus nostri Brundisio nunquam, nisi summâ hieme, transmiserint. Qui ad vos

á peligro de morir ó de quedar esclavo, navegando, ó por el invierno, ó estando el mar lleno de piratas? Esta guerra tan grande, tan vergonzosa, que habia durado tantos años (28), y tan estendida, quien jamas pensaria, que podria ser acabada, ó por todos los generales en un año, ó por uno solo en toda la vida. ¿Qué provincia tuvisteis por estos años libre de los piratas? ¿qué tributo seguro? ¿qué aliados defendisteis? ¿á quien disteis socorros con vuestras armadas? ¿cuantas islas os parece que han quedado desiertas? ¿cuantas ciudades de aliados, ó desamparadas por miedo, ó tomadas por los piratas?

17. ¿Pero para que es referir lo que pasó en tierras remotas? fué en otro tiempo, fué propio del P. R. hacer la guerra lejos de Roma, y emplear las fuerzas del imperio en defensa de los aliados, no de sus propias casas. Mas ahora os diré que vuestros aliados han tenido en estos años embarazada la navegacion, cuando nuestros ejércitos nunca se embarcaron en Brindisi, sino en el mayor rigor del invierno? ¿Me quejaré de que

ab exteris nationibus venirint, captos querar; cùm legati populi romani redempti sint? Mercatoribus tutum mare non fuisse dicam, cùm duodecim secures in prædonum potestatem pervenerint? Cnidum, aut Colophonem, aut Samum, nobilissimas urbes, innumerabilesque alias, captas esse commemorem, cùm vestros portus, atque eos portus, quibus vitam et spiritum ducitis, in prædonum fuisse potestatem sciatis? An verò ignoratis, portum Cajetæ celeberrimum, atque plenissimum navium, inspectante prætore, à prædonibus esse direptum? Ex Miseno autem, ejus ipsius liberos, qui cum prædonibus antea ibi bellum gesserat, à prædonibus esse sublato? Nam quid ego Ostiense incommodum, atque illam labem, atque ignominiam reipublicæ querar, cùm, propè inspectantibus vobis, classis ea, cui consul populi romani præpositus esset, à prædonibus capta, atque oppressa est? Proh dii immortales! tantamne unius hominis incredibilis ac divina virtus tam brevi tempore lucem afferre reipublicæ potuit, ut vos, qui modò antè ostium Tiberinum classem hostium videbatis, ii nunc nullam

hayan sido hechos prisioneros los que venian á Roma de países estrangeros, quando hemos visto rescatados los embajadores del P. R.? ¿Diré que no tuvieron seguro el mar vuestros comerciantes, quando cayeron en manos de los piratas dos Pretores (29)? ¿Haré memoria de la toma de Cnido, Colofon, y Samos, ciudades nobilísimas, y de otras infinitas, quando os consta, que estuvieron apoderados los piratas de vuestros puertos, y de unos puertos con que vivis y respirais? ¿No sabeis acaso el saco del puerto de Gaeta tan célebre, y lleno de naves, ejecutado por los piratas á vista de Pretor? ¿y que de Miseno se llevaron estos los hijos del mismo que antes les habia hecho allí guerra? Por lentura me quejaré yo de la rota de Ostia, y de aquella mancha y afrenta del Imperio, quando casi á nuestra vista fué apresada, y desbaratada por los piratas una armada, cuyo comando se habia encargado á un consul del P. R. † O dioses inmortales! Tanto esplendor pudo dar á la República en tan breve tiempo el increíble y divino valor de un hombre solo, que los que poco antes veian delante de la embocadura del Tiber la armada de los enemigos, ois ahora que no se ve ni una nave sola en el Mediterraneo? Y aunque veis con que presteza se hizo todo esto, sin embargo no es razon, que yo lo omita en mi discurso. Porque quien jamas llevado del deseo ó de despachar sus negocios, ó de acrecentar

intra Oceani ostium prædonum navem esse audiatis? Atque hæc quâ celeritate gesta sint, quanquam videtis, tamen à me dicendo prætereunda non sunt. Quis enim unquam, aut obeundi negotii aut consequendi quæstus studio tam brevi tempore, tot loca adire, tantos cursus conficere potuit, quàm celeriter Cn. Pompeio duce, belli impetus navigavit? Qui nondum tempestivo ad navigandum mari Siciliam adiit, Africam exploravit, indè Sardiniam cum classe venit: atque hæc tria frumentaria subsidia reipublicæ firmissimis præsidiis, classibusque munivit. Indè se cum in Italiam recepisset, duabus Hispaniis et Galliâ Cisalpinâ præsidiis ac navibus confirmatâ, missis item in oram Illyrici maris, et in Achaiam, omnemque Græciam navibus, Italiæ duo maria maximis classibus, firmissimisque præsidiis adornavit: ipse autem, ut à Brundisio profectus est, undequinquagesimo die totam ad imperium populi romani Ciliciam adjunxit. Omnes, qui ubique prædones fuerunt, partim capti, interfectique sunt; partim unius hujus imperio, ac potestati se dediderunt. Idem Cretensibus, cum ad eum

sus intereses, pudo en tan breve tiempo ir á tantas partes, hacer tan largos viages con la diligencia, con que corrió los mares el ímpetu de la guerra bajo el general Cn. Pompeio. El cual, no siendo aun tiempo de navegar, llegó á la Sicilia, reconoció el Africa, de allí partió con su armada á Cerdeña, y aseguró estos tres graneros de la república con fuertes guarniciones, y armadas. Habiendo vuelto á Italia, y proveido del mismo modo á la seguridad de las Españas, y de la Galia Cisalpina, y enviado tambien naves á la costa del mar Ilírico, á la Acaya, y á toda la Grecia, guarneció, y pertrechó sufficientísimamente los dos mares de Italia (50) y partiendo él en persona de Brindisi, en cuarenta y nueve dias agregó toda la Cilicia al imperio del P. R. Cuantos corsarios habia habido en todas partes, ó fueron hechos prisioneros y muertos; ó se pusieron en sus manos. Asimismo á los Cretenses, que le enviaron hasta la Pamfília embajadores, y medianeros, les dió esperanza de admitirlos por entrega, y les mandó aprontar rehenes. De esta manera Cn. Pompeio al fin del invierno dispuso, al principio de la primavera emprendió, y al medio del estío concluyó una guerra tan temible, que tanto habia durado, y tanto se habia estendido, y que á todas las gentes, y naciones afli-